IMPORTANT NOTICE TO ALL FOOD STAMP RECIPIENTS

As of July 1, 1994, the maximum shelter deduction was increased from $207 to $231. This increase was the result of a change in federal law.

If you are entitled to receive retroactive benefits as a result of this increase, you will either receive a supplemental issuance or the retroactive benefits will be included on your next month's allotment. If you had any other change to your food stamp benefits that took place in July, you will receive a separate notice about those changes.

If you think we made a mistake in your July allotment because of the increase in the maximum shelter deduction, you may ask for a state hearing. Your request may be written or verbal, but it must state that you want a hearing and why you think this action is wrong. Your request for a state hearing must be made ***within 90 days of when you got this letter***. If you wish to make a request for a state hearing, write to:

Or call toll free: 1-800-952-5253. If you are deaf and use TDD, call 1-800-952-8349.

You can speak for yourself at the state hearing. You can have a friend, attorney or other person speak for you, but **YOU** must get these people to help you. You may ask for free legal aid at a legal aid office in your area.

AVISO IMPORTANTE A TODAS LAS PERSONAS QUE RECIBEN ESTAMPILLAS PARA COMIDA

A partir del 1º de julio de 1994, se aumentó la deducción máxima por concepto de vivienda de $207 dólares a $231 dólares. Este aumento es el resultado de un cambio en la ley federal.

Si usted tiene derecho a recibir beneficios retroactivos como resultado de este aumento, usted recibirá ya sea una emisión complementaria o se incluirán los beneficios retroactivos en su emisión del próximo mes. Si sucedió algún otro cambio en sus estampillas para comida que haya ocurrido en julio, usted recibirá una notificación por separado sobre esos cambios.

Si usted cree que cometimos un error en su cantidad para julio como resultado del aumento en la deducción máxima por concepto de vivienda, usted puede pedir una audiencia. Su petición para una audiencia puede hacerse por escrito o verbalmente, pero tiene que declarar que usted quiere una audiencia y la razón por la cual usted cree que esta acción está equivocada. Tiene que hacer su petición para una audiencia ***en un plazo de 90 días contados a partir de la fecha en que usted recibió esta carta.*** Si desea solicitar una audiencia, escriba a:

o llame al número gratuito: 1-800-952-5253. Si es sordo y usa TDD, llame al 1-800-952-8349.

Puede representarse a sí mismo en la audiencia estatal. Puede pedirle a una amistad, un abogado u otra persona que lo represente, pero **USTED** tiene que pedirle a esta persona que le ayude. Puede pedir asistencia legal gratuita en la oficina de asesoramiento legal (legal aid) en la zona donde usted vive.

THÔNG BÁO QUAN TRỌNG CHO NHỮNG NGƯỜI NHẬN TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM

Kể từ 1 tháng 7 năm 1994, tiêu chuẩn khấu trừ căn bản tối đa về chỗ trú ngụ đã được tăng từ $207 lên $231. Sự gia tăng này là do một sự thay đổi luật của liên bang.

Nếu vì sự gia tăng này quý vị được lãnh một khoản trợ cấp hồi tố, thì hoặc quý vị sẽ nhận được một số trợ cấp bổ túc, hoặc khoản cấp hồi tố này sẽ được trả gộp với trợ cấp tháng tới của quý vị. Nếu đã có bất kỳ một sự thay đổi nào khác về trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị trong tháng Bảy, quý vị sẽ nhận được một thông báo riêng biệt về những sự thay đổi đó.

Nếu quý vị nghĩ rằng chúng tôi đã tính sai mức trợ cấp tháng Bảy của quý vị vì có sự gia tăng tiêu chuẩn khấu trừ căn bản tối đa về chỗ trú ngụ này, quý vị có thể xin một buổi thụ lý hành chánh. Quý vị có thể viết thư hay gọi điện thoại để xin buổi thụ lý, nhưng quý vị phải nói rõ là quý vị muốn xin một buổi thụ lý và lý do tại sao quý vị nghĩ rằng biện pháp này là sai. Quý vị phải xin buổi thụ lý hành chánh này ***trong vòng 90 ngày kể từ ngày quý vị nhận được thư này.*** Nếu quý vị muốn xin một buổi thụ lý, xin viết thư cho:

Hoặc quý vị gọi điện thoại miễn phí số: 1-800-952-5253. Nếu quý vị bị điếc và sử dụng điện thoại TDD, xin gọi số 1-800-952-8349.

Quý vị có thể tự mình trình bày trước buổi thụ lý hành chánh. Quý vị có thể nhờ một người bạn, một luật sư hay bất cứ một người nào khác giúp cho mình, nhưng **QUÝ VỊ** phải tự tìm những người này để nhờ họ giúp cho quý vị. Quý vị có thể tìm xin sự giúp đỡ về luật pháp miễn phí tại một văn phòng cố vấn pháp luật ở địa phương.

ປະກາດສຳຄັນເຖິງບັນດາຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບບັດຊື້ອາຫານທຸກຄົນ

ນັບວັນທີ 1 ເດືອນກໍລະກະດາ 1994, ຈຳນວນສູງສຸດອະນຸຍາດໃຫ້ຫັກອອກສຳລັບຄ່າທີ່ພັກອາສັຍໄດ້ຂຶ້ນຈາກ $207 ເປັນ $231. ການເພີ່ມຂຶ້ນດັ່ງກ່າວ ແມ່ນຍ້ອນຜົນຂອງການປ່ຽນແປງໃນກົດໝາຍລັດຖະບານກາງ.

ຖ້າທ່ານຫາກມີສິດໄດ້ຮັບບັດຊື້ອາຫານຍ້ອນຫລັງ ຍ້ອນຜົນຂອງການເພີ້ມຂຶ້ນດັ່ງກ່າວ, ທ່ານຈະໄດ້ຮັບບັດຊື້ອາຫານຈຳນວນນຶ່ງຕ່າງຫາກ ຫລືບໍ່ກໍຈະໄດ້ຮັບບັດຊື້ອາຫານຍ້ອນຫລັງຕື່ມໃສ່ຈຳນວນຂອງເດືອນໜ້າ. ຖ້າຫາກມີການປ່ຽນແປງຢ່າງອື່ນນຳການຊ່ວຍເຫລືອບັດຊື້ອາຫານຂອງທ່ານ ຊຶ່ງເກີດຂຶ້ນຢູ່ໃນເດືອນກໍລະກະດາ, ທ່ານຈະໄດ້ຮັບໜັງສືແຈ້ງໃຫ້ຊາບສະບັບນຶ່ງຕ່າງຫາກກ່ຽວກັບການປ່ຽນແປງເຫລົ່ານັ້ນ.

ຖ້າທ່ານຫາກຄິດວ່າພວກເຮົາໄລ່ຜິດ ບັດຊື້ອາຫານໃນເດືອນກໍລະກະດາຂອງທ່ານຍ່ອນການຂຶ້ນ ຈຳນວນສູງສຸດທີ່ອະນຸຍາດໃຫ້ຫັກອອກສຳລັບຄ່າທີ່ພັກອາສັຍນັ້ນ, ທ່ານຮ້ອງຂໍການພິຈາລະນາຄວາມເປັນທັມຕໍ່ຮັດໄດ້. ຄຳຮ້ອງຂໍຂອງທ່ານ ຈະຂຽນເປັນລາຍລັກອັກສອນ ຫລືຮ້ອງຂໍໂດຍທາງປາກເປົ່າກໍໄດ້, ແຕ່ຕ້ອງກ່າວວ່າ ທ່ານ ຕ້ອງການໆພິຈາລະນາຄວາມເປັນທັມ ແລະດ້ວຍເຫດໃດ ທ່ານຈຶ່ງຄິດວ່າ ການກະທຳດັ່ງກ່າວນີ້ຜິດ. ຄຳຮ້ອງຂໍການພິຈາລະນາຄວາມເປັນທັມຕໍ່ຮັດຂອງທ່ານ ຕ້ອງໄດ້ຮອງຂໍ ***ພາຍໃນ 90 ວັນຂອງມື້ທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບໜັງສືສະບັບນີ້.*** ຖ້າທ່ານຫາກຕ້ອງການຮ້ອງຂໍ ການພິຈາລະນາຄວາມເປັນທັມຕໍ່ຮັດ, ຈົ່ງຂຽນໄປຍັງ:

ຫລືໂທໂດຍບໍ່ໄດ້ເສັຽຄ່າໄປຍັງເລກ: 1-800-952-5253. ຖ້າທ່ານເປັນຄົນຫູນວກ ແລະໃຊ້ສາຍໂທຣະສັບ TDD ນັ້ນ ໃຫ້ໂທໄປຍັງເລກ 1-800-952-8349.

ທ່ານຈະເວົ້າເພື່ອຕົວເອງໄດ້ຢູ່ທີ່ທຳການພິຈາລະນາຄວາມເປັນທັມ. ທ່ານຈະນຳເອົາເພື່ອນ, ທະນາຍຄວາມ ຫລືບຸກຄົນອື່ນມາເປັນປາກສຽງໃຫ້ທ່ານກໍໄດ້, ແຕ່ວ່າ ທ່ານ ຕ້ອງຫາບຸກຄົນທີ່ຈະມາຊ່ວຍທ່ານນີ້ດ້ວຍຕົວເອງ. ທ່ານຈະຮ້ອງຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫລືອດ້ານກົດໝາຍໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ ຈາກຫ້ອງການຊ່ວຍເຫລືອດ້ານກົດໝາຍ ຢູ່ໃນເຂດຂອງທ່ານກໍໄດ້.

ประกาศสำคัญถึงผู้ที่ได้รับบัตรซื้ออาหารทุกคน

ตั้งแต่วันที่ 1 เดือนกรกฎาคม 1994 จำนวนสูงสุดอะนุญาตให้หักออกสำหรับค่าที่พักอาศัยได้ขึ้นจาก $207 เป็น $231. การเพิ่มขึ้นดังกล่าว แม่นย้อนผลของการปรับแปลงในกฎหมายรัฐบาลกลาง.

ถ้าท่านหากมีสิทได้รับบัตรซื้ออาหารย้อนหลัง ย้อนผลของการเพิ่มขึ้นดังกล่าว, ท่านจะได้รับบัตรซื้ออาหารจำนวนนึ่งต่างหาก หลือบ่ก็จะได้รับบัตรซื้ออาหารย้อนหลังตื่มใส่จำนวนของเดือนหน้า. ถ้าหากมีการปรับแปลงอย่างอื่นนำการช่วยเหลือบัตรซื้ออาหารของท่าน ซึ่งเกิดขึ้นยู่ในเดือนกรกะดา, ท่านจะได้รับหังสือแจ้งให้ຊາບສະບັບນຶ່ງຕ່າງຫາກກ່ຽວກັບການປ່ຽນແປງ ເຫລົ່ານັ້ນ.

ถ้าท่านหากคิดว่าพวกเรัาไล่ผิด ບັດຊື້ອາຫານໃນເດືອນກໍລະກະດາຂອງທ່ານ ຍ່ອນການຂຶ້ນ ຈຳນວນສູງສຸດທີ່ອະນຸຍາດໃຫ້ຫັກອອກສຳລັບຄ່າທີ່ພັກອາສັຍນັ້ນ, ທ່ານຮ້ອງຂໍການພິຈາລະນາຄວາມເປັນທັມຕໍ່ຮັດໄດ້. ຄຳຮ້ອງຂໍຂອງທ່ານ ຈະຂຽນ ເປັນລາຍລັກອັກສອນ ຫລືຮ້ອງຂໍໂດຍທາງປາກເປົ່າກໍໄດ້, ແຕ່ຕ້ອງກ່າວວ່ານ ທ່ານ ຕ້ອງການໆພິຈາລະນາຄວາມເປັນທັມ ແລະດ້ວຍເຫດໃດ ທ່ານຈຶ່ງຄິດວ່ານ ການກະ

ຫລືໂທ້ໂດຍບໍ່ໄດ້ເສັ້ງຄ່າໄປຍັງເລກ: 1-800-952-5253. ຖ້ານ່ານເປັນຄົນຫູນວກ ແລະ ໃຊ້ສາຍໂທຣະສັບ TDD ນັ້ນ ໃຫ້ໂທ້ໄປຍັງເລກ 1-800-952-8349.

ທ່ານ ສາມາດ ເວົ້າ ເພື່ອ ຕົວ ເອ ງ ໄ ດ້ ຢູ່ ທີ່ ທ ຳ ກ ານ ພິ ຈ າ ລ ະ ນ າ ຄ ວ າ ມ ເ ປ ັ ນ ທ ັ ມ. ທ່ານ ສ າ ມ າ ດ ນ ຳ ເ ອ ົ າ ເ ພ ື່ ອ ນ ທ ະ ນ າ ຍ ຄ ວ າ ມ ຫ ລ ື ບ ຸ ກ ຄ ົ ນ ອ ື່ ນ ມ າ ເ ປ ັ ນ ປ າ ກ ສ ຽ ງ ໃ ຫ ້ ທ ່ ານ ກ ໍ ໄ ດ້, ແ ຕ່ ວ ່ າ ທ ່ ານ ຕ ້ ອ ງ ຫ າ ບ ຸ ກ ຄ ົ ນ ທ ີ່ ຈ ະ ມ າ ຊ ່ ວ ຍ ທ ່ ານ ນ ີ້ ດ ້ ວ ຍ ຕ ົ ວ ເ ອ ງ. ທ ່ ານ ຈ ະ ຮ ້ ອ ງ ຂ ໍ ຄ ວ າ ມ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ລ ື ອ ດ ້ ານ ກ ົ ດ ໝ າ ຍ ໂ ດ ຍ ບ ໍ່ ເ ສ ັ ້ ງ ຄ າ ຈ າ ກ ຫ ້ ອ ງ ການ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ລ ື ອ ດ ້ ານ ກ ົ ດ ໝ າ ຍ ຢ ູ່ ໃ ນ ເ ຂ ດ ຂ ອ ງ ທ ່ ານ ກ ໍ ໄ ດ ້.

ประกาศสำคัญสำหรับผู้ที่ได้รับบัตรซื้ออาหาร

ตั้งแต่วันที่๑ ของกรกฎา ปีค.ศ.๑๙๙๔ จำนวนสูงสุดที่อนุญาตให้หักออกสำหรับค่าที่พักอาศัยเพิ่มขึ้นจากจำนวน $207 เป็น $231 ฯ การเปลี่ยนแปลงนี้เกิดขึ้นจากการเปลี่ยนแปลงของกฎหมายรัฐบาลกลาง ฯ

ถ้าท่านมีสิทธิ์ได้รับเงินช่วยเหลือย้อนหลังจากการเพิ่มขึ้นดังกล่าว ท่านจะได้รับเงินเพิ่มเติมหรือไม่ก็ได้รับเงินช่วยเหลือเพิ่มเติมในเดือนหน้า ถ้าหากมีการเปลี่ยนแปลงอื่นๆ ที่ส่งผลกระทบต่อเงินช่วยเหลือด้านอาหารของท่านในเดือนกรกฎาคม ท่านจะได้รับหนังสือแจ้งเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงเหล่านั้น

ถ้าท่านคิดว่าเราคำนวณผิด ท่านได้รับเงินช่วยเหลือด้านอาหารในเดือนกรกฎาคมของท่านน้อยกว่าที่ควรได้รับ จากการเพิ่มขึ้นของจำนวนสูงสุดที่อนุญาตให้หักออกสำหรับค่าที่พักอาศัยนั้น ท่านร้องขอการพิจารณาความเป็นธรรมได้ ท่านสามารถร้องขอเป็นลายลักษณ์อักษรหรือร้องขอด้วยวาจาก็ได้ ท่านต้องกล่าวว่าท่านต้องการการพิจารณาความเป็นธรรม และด้วยเหตุใดท่านจึงคิดว่าการกระทำดังกล่าวนี้ผิด คำร้องขอการพิจารณาความเป็นธรรมต่อรัฐของท่านต้องได้รับการร้องขอ ***ภายใน 90 วันของวันที่ท่านได้รับหนังสือฉบับนี้.*** ถ้าท่านต้องการร้องขอการพิจารณาความเป็นธรรมต่อรัฐ จงส่งไปยัง:

หรือโทรฟรีโดยไม่เสียค่าใช้จ่ายไปยังเลขที่ 1-800-952-5253. ถ้าท่านเป็นคนหูหนวกและใช้สายโทรศัพท์ TDD นั้น ให้โทรไปยังเลขที่ 1-800-952-8349.

ท่านสามารถพูดด้วยตัวเองได้ที่ทำการพิจารณาความเป็นธรรม. ท่านสามารถนำเพื่อน, ทนายความ หรือบุคคลอื่นมาเป็นปากเสียงให้ท่านก็ได้, แต่ว่าท่าน ต้องหาบุคคลที่จะมาช่วยท่านนี้ด้วยตัวเอง. ท่านจะร้องขอความช่วยเหลือด้านกฎหมายโดยไม่เสียค่าใช้จ่ายจากห้องการช่วยเหลือด้านกฎหมายที่อยู่ในเขตของท่านก็ได้.

ប្រកាសសំខាន់ចំពោះអ្នកទទួលជំនួយបំណ្លាទិញម្ហូប

ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ចំនួនកាត់កងច្រើនបំផុតសំរាប់ទីលំនៅត្រូវបានគេតម្លើងពី $207 ទៅ $231 ។ ការផ្លាស់ប្តូរនេះបានបណ្តាលមកពីការផ្លាស់ប្តូរមួយនៃច្បាប់សហពន្ធ ។

បើសិនជាលោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួលជំនួយដែលមិនបានផ្តល់ឱ្យមកពីមុនមក ដោយសារតែលទ្ធផលនៃការតម្លើងនេះ លោកអ្នកនឹងទទួលបណ្ណាទិញម្ហូបបន្ថែម ឬក៏ជំនួយដែលមិនបានផ្តល់ឱ្យពីមុនមក ដែលនឹងគិតបញ្ចូលនៅក្នុងជំនួយនៃខែបន្ទាប់របស់លោកអ្នក ។ បើសិនជាលោកអ្នកមានការផ្លាស់ប្តូរដទៃទៀតទៅលើជំនួយបណ្ណាទិញម្ហូបរបស់លោកអ្នក ដែលនឹងអនុវត្តទៅនៅក្នុងខែកក្កដា លោកអ្នកនឹងទទួលសេចក្តីប្រកាសមួយផ្សេងទៀតអំពីការផ្លាស់ប្តូរទាំងនោះ ។

បើលោកអ្នកគិតថា យើងបានធ្វើការគិតគូរជំនួយសំរាប់ខែកក្កដារបស់លោកអ្នកមិនត្រឹមត្រូវ ពីព្រោះតែការតម្លើងនៃការកាត់កងច្រើនបំផុតសំរាប់ទីលំនៅ លោកអ្នកអាចស្នើសុំសេ័ចក្តីបំភ្លឺពីដ្ឋ ។ ពាក្យស្នើសុំរបស់លោកអ្នកអាចសរសេរជាលាយលក្ខ៍អក្សរ ឬក៏ដោយផ្ទាល់មាត់ ប៉ុន្តែពាក្យស្នើសុំនេះត្រូវតែចែងថាលោកអ្នកចង់បានសេចក្តីបំភ្លឺមួយ ហើយមកពីហេតុអ្វីបានជាលោកអ្នកគិតថ៉ាសេចក្តីសំរេចនេះខុស ។ ពាក្យស្នើសុំសេចក្តី

បំភ្លឺរបស់លោកអ្នកត្រូវតែបានធ្វើឡើង***នៅក្នុងកំឡុងពេល៩០ថ្ងៃ នៅពេលដែលលោកអ្នកបានទទួលលិខិតនេះ ។*** បើសិនជាលោកអ្នកចង់ស្នើសុំសេចក្តីបំភ្លឺ សូមសរសេរទៅកាន់ ៖

ឬដោយការទូរស័ព្ទមិនបាច់បង់ប្រាក់:1-800-952-5253 ។ បើសិនជាលោកអ្នកថ្លង់ ហើយប្រើគ្រឿងប្រដាប់សំរាប់ទទួលសម្លេង(TDD) សូមទូរស័ព្ទតាមលេខ : 1-800-952-8349 ។

លោកអ្នកអាចនិយាយដោយខ្លួនឯងនៅពេលធ្វើសេចក្តីបំភ្លឺ ។ លោកអ្នកអាចឱ្យមិត្តភក្តិ មេធាវី ឬអ្នកដទៃទៀតជាដំណាងនិយាយឱ្យ ប៉ុន្តែ**លោកអ្នក**ត្រូវតែរកអ្នកទាំងនោះមកជួយលោកអ្នកដោយខ្លួនឯង ។ លោកអ្នកអាចស្នើសុំជំនួយតាមផ្លូវច្បាប់ដោយមិនគិតប្រាក់នៅឯការិយាល័យជួយ៉ផ្នែកច្បាប់ក្នុងតំបន់របស់លោកអ្នក ។

致所有糧食券領取者的重要通知

自1994年7月1日起，住房最高免除額從$207增加到$231。這項增加是因為聯邦政府法律的更改。

假如你有資格領取由於增加而給予的追溯福利，你將會收到補發的款項，或者追溯福利將加在你下個月的配額中。假如你的糧食券福利在七月份有任何改變的話，你將另外收到有關那些改變的通知。

假如你認為由於住房最高免除額的增加，使我們錯誤地計算了你七月份的配額的話，你可以請求州聽證。你的請求可以是書面的或者口頭的，但是你必須說明你要求聽證，並且說明為何你認為這項行動是錯誤的。你必須在收到*這封信後九十天內*請求州聽證。假如你願意請求州聽證的話，請寫信至：

或者打免費電話：1-800-952-5253。假如你耳聾的話，可以使用聾者電傳機(TDD)，請打電話：1-800-952-8349。

你可以在州聽證時為你自己發言。你可以請朋友，律師或其他人為你發言，但是必須由你找這些人來幫助你。你可以在你地區的法律諮詢所尋求免費的法律協助。